

医療機関において言語サポートをする「医療通訳」に関するセミナーです。  
 午前の「基礎講座」、午後からのステップアップ講座の受講を選べます。

平成31年 3月9日 土

10:00 ~ 16:30

山梨県立国際交流センター

(甲府市飯田 2-2-3 Tel. 055-228-5419)

- **対象**  
日本語のほか、英語 English、ポルトガル語 Português、中国語 Chinese、スペイン語 Español での日常会話が可能で、「医療通訳」に関心がある人。  
けんないざいじゅう けんない つうやくかつどう かのう ひと たいしやう  
\*山梨県在住で、県内における通訳活動が可能なが対象です。

- **定員 各言語 15人 限定!**

- **受講料 無料**

- **申込方法**  
かき きにゆう  
 下記に記入のうえ、2月15日(金)までに、MailまたはFAXで山梨県国際交流協会あてお申し込みください。ただし、かくげんご ていいん し き  
 各言語、定員になりしだい締め切ります。

- **主催**  
 (公財) 山梨県国際交流協会  
 山梨県立大学看護学部 やまなし医療通訳研究会 (AIMY)

基礎講座	10:00~11:20 (80)	■医療通訳基礎講座 「医療通訳の基本とコミュニケーション」 講師：MICかながわ理事・ポルトガル語通訳 岩本弥生 氏
	11:20~11:30	休憩、言語ごとに各部屋に移動
	11:30~12:30 (60)	■基本ロールプレイ 言語ごとに医師や看護師と患者間の会話の通訳練習 シナリオ「母子健康手帳」ほか
12:30~13:15 (45)		【昼食ランチタイム】それぞれ自分でお昼ごはんを持ってきてください。
ステップアップ講座	13:15~13:45 (30)	■山梨における外国人の状況について やまなし医療通訳研究会 (AIMY) 代表 山梨県立大学准教授 長坂香織 氏
	13:45~15:05 (80)	■ステップアップ医療講座 「分娩経過中の異常により緊急帝王切開となった事例」(仮) 講師：山梨県立大学看護学部教授 平田良江 氏
	15:05~15:15	休憩、言語ごとに各部屋に移動
	15:15~16:15 (60)	■ステップアップロールプレイ 言語ごとに医師と患者間の会話の通訳練習 シナリオ「妊娠・分娩経過と異常時の対応」
	16:15~16:30 (15)	ふりかえり、まとめ

切り取らずにそのまま提出してください。

送付先 FAX 055-228-5473

<small>じゆこう きぼう こうざ</small> 受講を希望する講座に○をしてください。 すべて受けたいときは、両方に○をしてください。	基礎講座 10:00~12:30	ステップアップ講座 13:15~16:30
ふりがな 氏名	ぼご ぼこご 母語または母国語	
住所 〒	つうやく げんご 通訳できる言語	
職業 (いずれかにレ印をしてください) <input type="checkbox"/> 医療関係者 <input type="checkbox"/> 通訳(言語: ) <input type="checkbox"/> 公務員 <input type="checkbox"/> 会社員 <input type="checkbox"/> 団体職員 <input type="checkbox"/> 教員 <input type="checkbox"/> 自営業 <input type="checkbox"/> 主婦 <input type="checkbox"/> 学生 <input type="checkbox"/> 留学生 <input type="checkbox"/> 無職 <input type="checkbox"/> その他 ( )	TEL _____ FAX _____ e-mail: _____ これまでに医療通訳の経験がありますか。 <input type="checkbox"/> ある ( ) 回くらい <input type="checkbox"/> ない これまでにこのセミナーを受講したことがありますか。 <input type="checkbox"/> ある ( ) 回目 <input type="checkbox"/> ない	
*個人情報の収集・利用・管理について、法令及び内部規定に基づき、適切に取り扱います。		

● 申込み・問合せ

公益財団法人 山梨県国際交流協会 Yamanashi International Association  
 〒400-0035 甲府市飯田 2-2-3 Tel. 055-228-5419 Fax.055-228-5473

http://www.yia.or.jp e-mail webmaster@yia.or.jp https://www.facebook.com/YamanashiInternationalAssociation